



Regard festival

courts - moyens - longs métrages

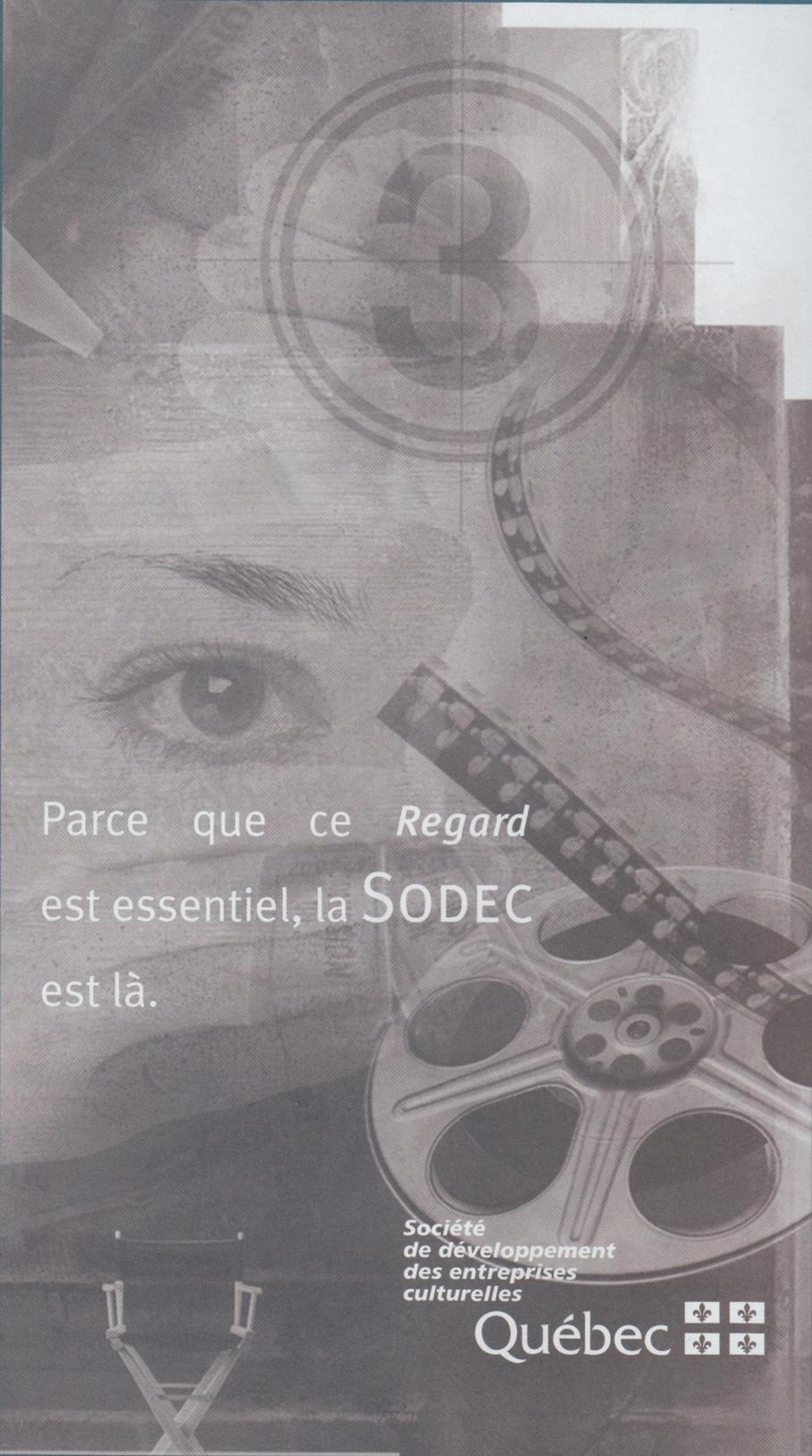
sur la relève

du cinéma

quebécois

au Saguenay

6^e édition du 28 février au 3 mars 2002



Parce que ce *Regard*
est essentiel, la **SODEC**
est là.

Société
de développement
des entreprises
culturelles

Québec  
 

La culture, une passion qui se développe.



« Que les beaux jours sont courts... » Mot de l'équipe

Le Festival se poursuit avec l'enthousiasme et le potentiel qui nous ont permis de convaincre des partenaires allumés à la recherche d'un événement original et de qualité.

À nouveau, nous avons tenu à offrir une programmation diversifiée que les festivaliers pourront découvrir en un seul coup d'œil : quatre jours de festival, 44 films et une série d'événements cinématographiques.

C'est un nouveau Regard que ne jetons sur les œuvres qui nous apparaissent comme étant celles qui contribuent le mieux au développement de notre cinéma.

Nous offrons ce 6^e Regard sur la relève du cinéma québécois à tous ceux qui adorent l'hiver au Saguenay—Lac-Saint-Jean.

« Que les beaux jours sont courts (...)
Que les beaux jours sont courts. »

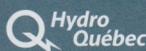
- La vieille dame dans **Le Règne du jour** de Pierre Perrault



Telefilm Canada



LE CONSEIL DES ARTS | THE CANADA COUNCIL
DEPUIS 1917 | SINCE 1917



Télé-Québec



UNIBROUE



Équipe de Caravane Films

Direction générale
Jocelyn Robert

Direction artistique
Sébastien Pilote

Secrétariat
Odette Bergeron

Comptabilité
Line Gauthier

**Développement /
Relations publiques**
Guylaine Proulx

Commandite
Isabelle Thellen

Publicité / Accueil
Sylvie Poisson

Technique et logistique
Yves Rivard

Jules Laflamme
Daniel Charlebois

Projection de films
Michel Gauthier
Jacques Leboeuf

Cabaret
Lise Laroché

Décoration
Kristine Girard

Animation
Daniel Jean
Carl Bernier
Paule Therrien
Josée Bourassa



Conception graphique
Corbus

Conception du site Internet
Synchro multimédia

Montage publicité
Steve Asselin

Musique
Stéphane Gobeil

Comité de programmation
Sébastien Pilote
Éric Bachand
Michel Lemelin
Katherine Bouchard
Guylaine Proulx
Marie-Ève Pilote

Conseil d'administration

Président
Michel Lemelin

Secrétaire
Alexandra Fortin

Trésorier
Jean-Pierre Bouchard

Administratrice
Sarah Paradis

Administrateur
Sébastien Pilote

Administrateur
Patrick Bouchard

Merci à tous nos bénévoles, partenaires et collaborateurs!



Mot du maire

Le festival **Regard sur la relève du cinéma québécois au Saguenay** n'aura pas mis beaucoup de temps à se tailler une place de choix parmi les événements incontournables de la vie culturelle au Québec. Les artisans de cette industrie, les médias et le public reconnaissent aujourd'hui l'ingéniosité et le dynamisme des responsables du Festival.

Notre population peut être fière qu'un rendez-vous d'une telle importance se tienne dans nos murs. Profitons des prochains jours pour apprécier notre cinéma, pour nous rappeler à quel point il existe chez nous de nombreux jeunes créateurs talentueux.

Ville de Saguenay est heureuse d'être associée au festival **Regard sur la relève du cinéma québécois au Saguenay**. Souhaitons que l'événement poursuive sa croissance et maintienne ses standards de qualité qui assurent son succès, un succès qui enrichit notre vie.

Jean Tremblay
Maire
Ville de Saguenay

Mot de Télé-Québec

Le jeune cinéma québécois déborde de vitalité. Le festival **Regard sur la relève** en est la preuve et Télé-Québec est fière d'y être associée de près.

C'est une association toute naturelle pour une télévision comme la nôtre convaincue de la nécessité d'encourager la relève et l'expérimentation. À Télé-Québec, nous valorisons la création et apprécions la relève actuelle pour sa liberté de ton, son énergie, ses nouveaux contenus, ses approches esthétiques différentes, sa vision du monde.

En tant que principal diffuseur de création, de culture et de cinéma québécois, Télé-Québec est à l'affût des nouvelles tendances et le Festival constitue un inestimable bassin de nouveaux talents.

Mario Clément
Directeur général de la programmation
Télé-Québec



Photo : Stéphane Dumais



Mot du parrain

Douze ans déjà que je fais mon chemin dans ce merveilleux monde des médias et des communications, ayant œuvré pour la télévision, le théâtre, la publicité et le cinéma. Mais voilà, n'entre pas qui veut ou qui peut dans cet engrenage où tout est calculé, structuré, censuré pour être du bon format, c'est-à-dire, le format de ceux qui ont les moyens de décider, donc d'imposer leur vision unidirectionnelle.

Et voilà, il y a ce Festival où bouillonne la création, le risque, la démesure et l'improvisation... éléments essentiels pour l'accomplissement d'un métier qui ne demande qu'à évoluer.

Je nous souhaite de merveilleuses découvertes!

Robert Brouillette
Comédien

Mot du président d'honneur

C'est pour moi un plaisir de m'associer en tant que président d'honneur, à la 6^e édition du festival **Regard sur la relève du cinéma québécois au Saguenay**.

Ce festival d'envergure nationale est un rendez-vous prestigieux pour tous les jeunes producteurs, réalisateurs et comédiens désirant exprimer leur talent et faire connaître la richesse de la relève culturelle du Québec.

Par la tenue de cet événement de qualité, organisé par les productions Caravane Films, notre région offre aux jeunes créateurs québécois établis et à ceux désireux de percer dans l'industrie du cinéma une opportunité de diffusion tout à fait unique. Pour continuer d'évoluer et de s'épanouir notre culture a un besoin vital d'événements comme celui-ci, où l'artiste peut explorer librement des avenues novatrices.

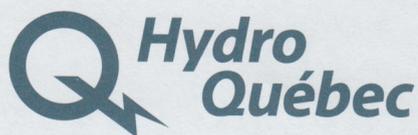
Merci et félicitations au comité organisateur du Festival pour l'ingéniosité et l'audace dont il fait preuve depuis les débuts du Festival. Nul doute que cette 6^e édition sera, comme les précédentes, une grande réussite.

Bon cinéma et place à la relève.

Stéphane Bédard
Député de Chicoutimi
Secrétaire d'État
au Renouveau de la Fonction publique



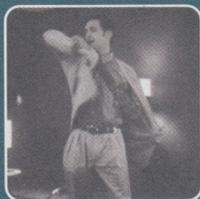
Hydro-Québec est heureuse
de son « rôle de soutien »
auprès de la relève du
cinéma québécois au Saguenay.





Volet international

Carte blanche au Festival du court métrage de Clermont-Ferrand



Le festival **Regard sur la relève** du cinéma québécois au Saguenay présente son volet international grâce à la collaboration du Festival du court métrage de Clermont-Ferrand.

C'est l'occasion de créer une rencontre entre les cinématographies québécoise et étrangère.



Historique d'un immense succès populaire

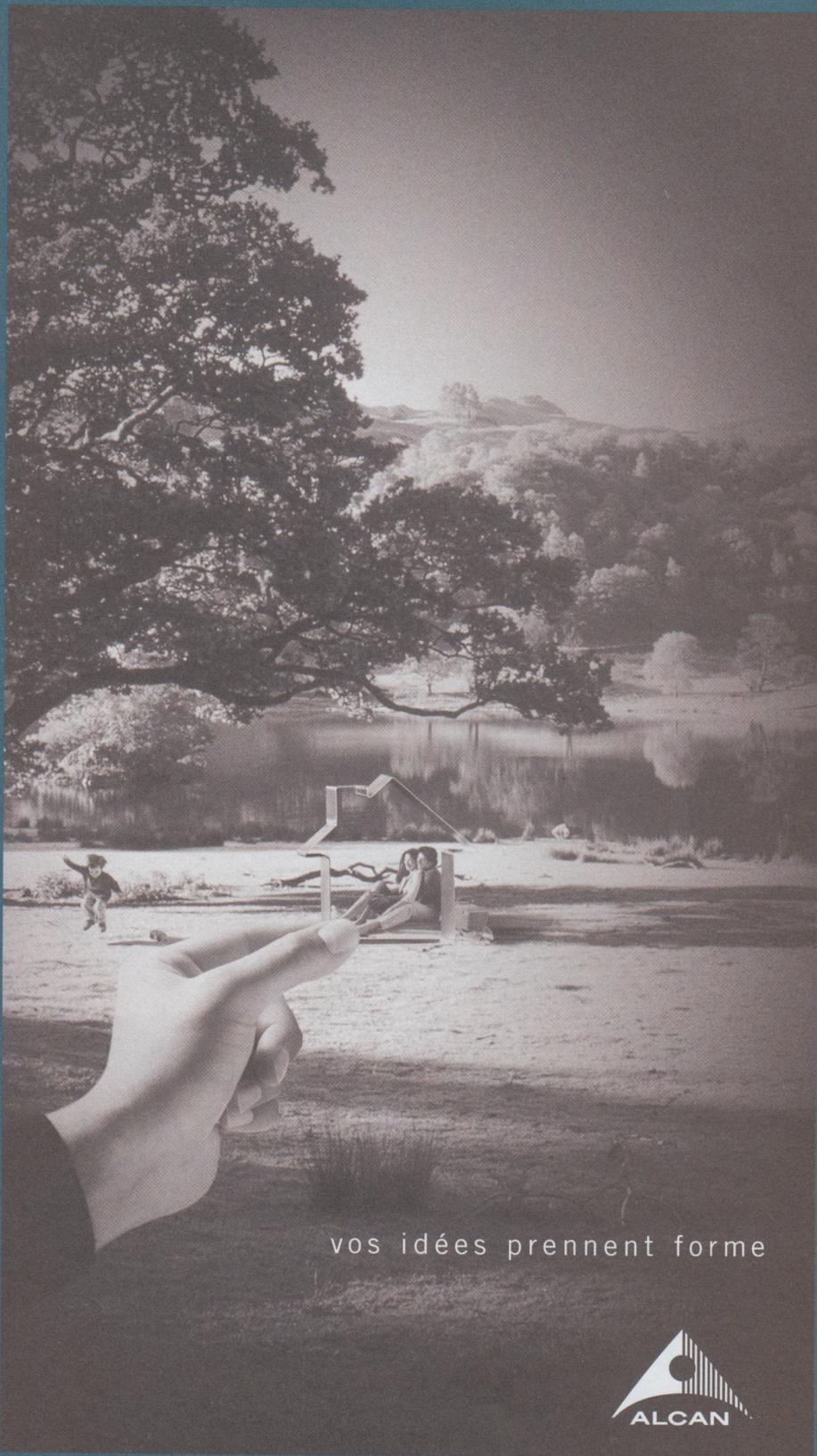
Au début des années 1980, des semaines du court métrage sont organisées par des membres du Cercle Cinématographique Universitaire de Clermont-Ferrand.

De ce petit groupe d'étudiants naît une nouvelle association, **Sauve qui peut le court métrage**, dans le but de transformer ces semaines en authentique festival. Cette initiative obtient les soutiens de la ville de Clermont-Ferrand, du département du Puy-de-Dôme, de la région d'Auvergne et de la Direction Régionale des Affaires Culturelles.

En quelques années le **Festival du court métrage de Clermont-Ferrand** est devenu la plus importante manifestation cinématographique mondiale consacrée au court métrage. En terme d'audience et de présence professionnelle, c'est le deuxième festival français en importance après Cannes.

L'édition 2001 aura en effet accueilli plus de 2 200 professionnels du monde entier et près de 130 000 spectateurs. De quoi inspirer l'équipe de **Regard sur la relève** et toute la population du Saguenay—Lac-Saint-Jean.

8



vos idées prennent forme



Toute bonne idée doit prendre forme. C'est la raison d'être de la nouvelle société Alcan, née de la fusion d'**Alcan** et **algroup** : devenir le partenaire qui transforme vos idées d'aujourd'hui en innovations de demain, grâce à des solutions globales faisant appel à l'aluminium et aux emballages

Ma première fois Tout le monde se souvient de sa première fois!

Regard fait découvrir le talent et l'identité du nouveau cinéma québécois aux jeunes de secondaire IV et V du Saguenay—Lac-Saint-Jean.

Cinq courts métrages sont spécialement sélectionnés pour les étudiants qui discuteront avec les réalisateurs et comédiens présents pour la 6^e édition.

Vendredi 1 mars, 9 h 15
Salle François-Brassard

Quand tu vAs être mort



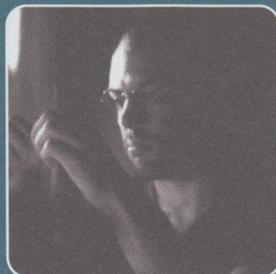
Snooze



Ouch!



Projection scolaire



Fly Fly



État nomade

Dites-moi comment vous tournez...


 Telefilm Canada

D'un côté les courts méticuleusement préparés, de l'autre ceux qu'on improvise. Les scénarios réglés comme du papier à musique; ceux qui s'inventent sur le plateau et qui se réinventent tout naturellement au montage. Les courts tournés dans les règles de l'art et le respect des conventions syndicales; les films fauchés, produits avec trois fois rien et de nombreux amis. Des films prêts à être diffusés en salle, à la télé et dans le circuit des festivals; d'autres qui ne sont parfois projetés qu'à une seule occasion, dans un événement, et dont on n'entendra plus jamais parler.

Ces deux écoles, deux visions du cinéma cohabitent actuellement au Québec. Au-delà des modes de financement, des styles de tournage et des réseaux de diffusion, ces courts sont-ils très différents les uns des autres? Les Kinos se trouvent-ils à des années-lumière des films soutenus par des programmes comme celui destiné aux jeunes créateurs de la Sodec? Vaut-il mieux tourner bien ou tourner à tout prix? La méthode rapide est-elle en train de révolutionner le cinéma? Comment se porte le scénario dans tout ça? Raconte-t-on toujours les mêmes histoires, peu importe qu'on utilise une caméra 35 mm ou une mini-dv?

Regard sur la relève a invité quelques observateurs aguerris à faire état de ce qu'ils ont constaté, remarqué, analysé côté courts. Le forum permettra d'ouvrir le dialogue avec des cinéastes des deux tendances (qui sont parfois les mêmes). Radiographie du court métrage québécois, version 2002.

Tourner à tout prix!

Vendredi 1 mars, 21 h 30
Salle François-Brassard

Des fois, ça brûle, ça chauffe, tu dois tourner à tout prix pour te faire la main ou pour ne pas la perdre, pour t'amuser et amuser tes amis, tourner sans prétention, en une soirée ou en une fin de semaine, avec des bouts de temps perdus et des restes de rubans recyclés. Ce programme, qui revient pour une deuxième année consécutive, témoigne de l'émergence de la production de courts métrages tournés et montés numériquement grâce aux dernières technologies domestiques, qui sont aujourd'hui à la portée de tous. Ces œuvres pleines de spontanéité nous enseignent une nouvelle manière de faire notre cinéma.



Lecture de scénarios

Samedi 2 mars, 10 h 00
Café-théâtre Côté-Cour
Jonquière



Le Festival vous invite à assister à la lecture de deux scénarios de courts métrages en processus de création.



Mis en voix et en intensité par des comédiens professionnels les scénarios pourront ensuite être commentés au cours d'une discussion entre le public et les auteurs. Cet échange a pour but de nourrir les auteurs dans leur travail en plus d'être une belle occasion, pour le public, de mieux comprendre la démarche et le métier de scénariste.



Aux comédiens Frédéric Gilles, Julie Deslauriers et Robert Brouillette se joindront d'autres comédiens professionnels de la région et d'ailleurs.

Brunch, lectures et discussions sont au rendez-vous!

Photo : Stéphane Dumais

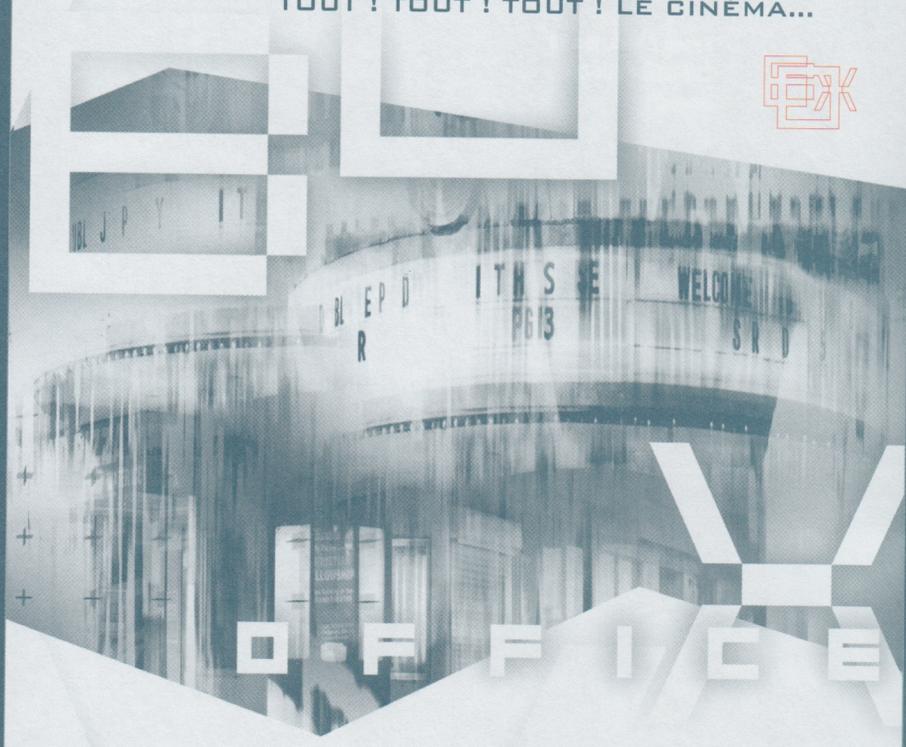
SPIRA
FILM

SODEC
SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT
DES ENTREPRISES CULTURELLES
Québec

En collaboration avec Spirafilm et le Programme d'aide aux jeunes créateurs de la Sodec

BOX OFFICE

TOUT ! TOUT ! TOUT ! LE CINÉMA...



OFFICE

12



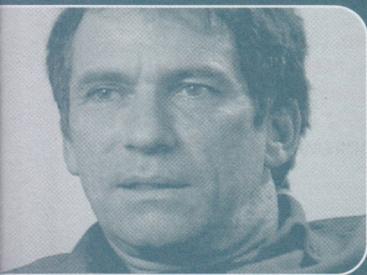
CHAQUE SEMAINE,
ANNE-MARIE LOSIQUE
VOUS PRÉSENTE EN PRIMEUR
DES REPORTAGES SUR
LE CINÉMA D'ICI ET D'AILLEURS
EN PLUS DE NOMBREUSES
ENTREVUES AVEC LES
PLUS GRANDES STARS.

+ + +

VENDREDI 19H
EN RAPPEL SAMEDI 18H



MUSIQUEPLUS.COM



Les premiers courts de Robert Morin

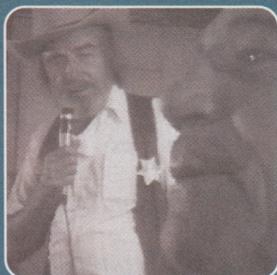
Le temps de trois films, **Regard sur la relève** désire se tourner vers le début des années 1980 en présentant les premiers courts métrages d'un des plus importants vidéastes, Robert Morin.

Robert Morin a fait ses débuts en peinture et en photographie et travaille dans le milieu du cinéma et de la vidéo depuis plus de vingt-cinq ans. Membre fondateur de la Coop Vidéo de Montréal, il a écrit et réalisé une trentaine de courts, moyens et longs métrages, la plupart avec la collaboration de Lorraine Dufour.

C'est en 1980, avec **Gus est encore dans l'armée**, qu'il a la piqûre de la réalisation. Il travaillera alors beaucoup avec la vidéo et réalisera quelque temps plus tard **Le Voleur vit en enfer**, l'oeuvre la plus marquante de cette décennie prolifique.

« (...) j'ai jamais fait de vrai documentaire. J'ai toujours fait des fictions avec du vrai monde. »

À découvrir ou à redécouvrir dans notre programmation



Le Mystérieux Paul



Gus est encore dans l'armée



Le Voleur vit en enfer

Lancement

Robert Morin : Parcours du vidéaste

Le samedi 2 mars à 19 h 30, avant les projections, le Vidéographe et la Coop Vidéo de Montréal lanceront un coffret DVD réunissant l'ensemble de l'œuvre vidéo de ce maître de la caméra subjective.

Samedi 2 mars, 19 h 30
Auditorium Dufour



PASCALE MONTPETIT, JEAN RENO, LOUIS BÉLANGER,
DAVID LA HAYE, ANDRÉ TURPIN, PASCALE BUSSIÈRES,
YVON MARCIANO, CHARLOTTE LAURIER,
JEAN-FRANÇOIS RIVARD, MIREILLE LOUP, NORMAN McLAREN,
CATHERINE MARTIN, JEANNE MOREAU, PASCAL LEGITIMUS,
DENIS CHOUINARD...



Tous en ligne,
tous en ondes,
tous au rendez-vous

www.SilenceOnCourt.tv
le carrefour du court

Plein phare web sur la Relève du cinéma québécois au Saguenay :
un spécial web et télé du fameux groupe Kino (26 février), la diffusion
des deux volets du court métrage improvisé du festival et des deux
films courts de Denys Desjardins et, en prime, deux webzines sur les
dessous du festival et de la relève saguenéenne.

Aussi au festival, un forum sur le court métrage animé par Michel Coulombe,
programmateur web et télé de Silence, on court !

14



TOUS LES MARDIS SUR CFTV À 21H
ET EN TOUT TEMPS SUR LE WEB

Film improvisé Prêt pas prêt ça tourne!



Photo : David Leyes



Photo : Véro Boncompagni



Le réalisateur Yves Christian Fournier, accompagné du directeur photo et monteur Steve Asselin, est contraint à respecter les différentes directives du public, imposées lors de la **Soirée des 100 producteurs**, pour tourner, monter et diffuser son film au Saguenay en 48 heures.

Ce film mettra en vedette les comédiens Richard Robitaille, Julie LeBreton, Macha Grenon et dans un rôle de soutien le président d'honneur du Festival, Stéphane Bédard, auxquels se joindront d'autres comédiens professionnels de la région et d'ailleurs. Une autre occasion de s'amuser et de prouver que la spontanéité peut parfois nous amener à de grands résultats.

Élaboration des contraintes de tournage lors de la présence de **Regard** au Rendez-Vous du cinéma québécois le 22 février et lors de la **Soirée des 100 producteurs**, jeudi le 28 février à 18 h 00.

Diffusion du film, samedi le 2 mars à 21 h 30.



Télé-Québec

SODEC

SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT
DES ENTREPRISES CULTURELLES
Québec

*Unibroue
est fière de s'associer au
festival regard sur la relève
du cinéma québécois
au Saguenay*



UNIBROUE

16



Une galerie, une boutique
et des ateliers pour des projets de création
à l'intérieur et à l'extérieur des murs

Kristine Girard

216, rue Price ouest, Chicoutimi (Québec) G7J 1H2 - Téléphone : 549-5454

Cabaret

Le Festival sort de ses gonds! Cabaret

Regard sur la relève invite les festivaliers insomniaques et bavards au cabaret, chaque soir après les projections. Lounge-causerie, performances, projections, musique, danse et hockey bottines...

Cabaret tous les soirs

22 h 00 à 3 h 00

Ateliers ToutTout

114, rue Bossé, Chicoutimi

(coin Bossé et Saint-Paul)

PER SONNE Y SI, KI ETH VOU?

Jeudi 26 février, minuit



Improvisation/audio/couleurs sharp ou autres marques/musiques à la mode dans certaines habitations.

Les productions du CEM présentent un laboratoire-spectacle d'improvisation AUDIO et VIDÉO avec Éric Bachand aux images mouvantes et aux machines à mix et **Les Soyeux Tonitruants** à la musique improvisée et aux bruits.

Les KINOÏTES arrivent au Saguenay!

Vendredi 1 mars, minuit

Kino est un événement mensuel qui existe depuis trois ans à Montréal (et depuis août 2001 à Québec). Il regroupe une centaine d'artisans de la vidéo et du cinéma qui ont le désir impérieux de faire des oeuvres, coûte que coûte! Le festival **Regard sur la relève** est heureux de pouvoir vous présenter, pour la première fois en ville, le travail de ces boulimiques d'images.

Nathalie Derome

Samedi 2 mars, minuit

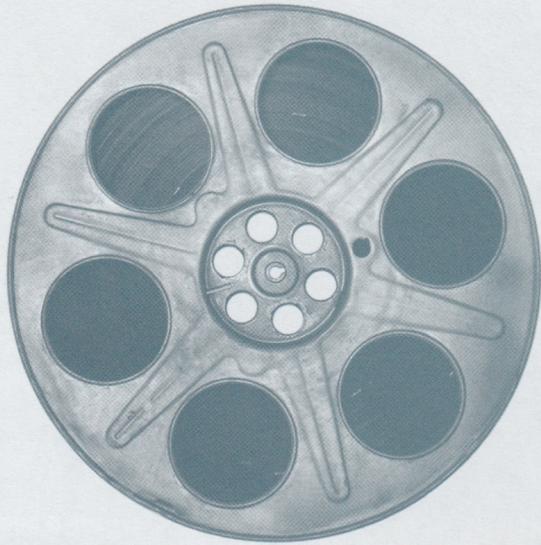


Le Lobe présente l'artiste interdisciplinaire Nathalie Derome. Elle est accompagnée de ses amis Maryse Poulin et Olivier Tardif. Alors que Maryse est attirée par le jazz et Olivier par le mouvement punk, ils s'approprient autour des chansons de Nathalie. L'auteure décrit elle-même ses chansons — jusqu'à nouvel ordre! — comme réalistes et canadiennes-françaises...

Un folklo-punk-langoureux-réaliste, ricaneur et fièrement éclectique. Tout un programme!

Quartier libre...

Dimanche 3 mars, 22 h 00 à 3 h 00



Reflet du cinéma d'ici



ICI Radio-Canada

Nos bras meurtris vous tendent le flambeau

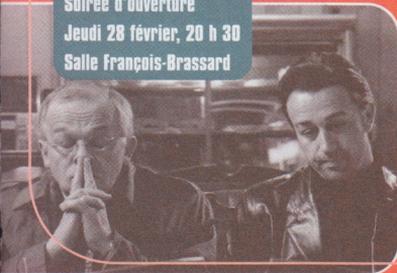
Guillaume Lonergan

Télé-Québec présente

Soirée d'ouverture

Judi 28 février, 20 h 30

Salle François-Brassard

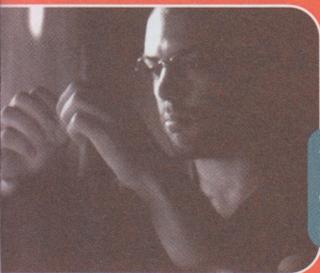


Québec, 2001, fiction, 35 mm, 24 min
Réalisation/montage : Guillaume Lonergan
Scénario : André Truand
Image : Daniel Roby
Conception/montage sonore :
Martin Pinsonneau, Jean-Philippe Savard
Interprétation : Raymond Cloutier,
Richard Robitaille, Claudine Paquette,
Ragheb Masri
Production : Zone films

Dans un délicatessen anonyme, deux hommes se rencontrent afin de conclure un contrat hors de l'ordinaire : le génocide d'une institution québécoise en perdition. La situation se présente bien. Le Client semble avoir trouvé, en la personne du Professionnel, le candidat idéal à la réalisation de son plan... c'est oublier un tout petit détail : l'affection que porte le Professionnel à l'égard de Saku Koivu.

Fly Fly

Marilou Wolfe



Aïcan présente

Projection scolaire

Vendredi 1 mars, 9 h 15

Salle François-Brassard

Télé-Québec présente

Soirée d'ouverture

Judi 28 février, 20 h 30

Salle François-Brassard

Québec, 2001, fiction, 35 mm, 3 min
Réalisation : Marilou Wolfe
Scénario : Justin Laramée, Marilou Wolfe
Image : Daniel Roby
Montage : Yvann Thibodeau
Son : Martin Poirier
Interprétation : Justin Laramée

Petit poème cinématographique illustrant l'univers d'un homme dans la vingtaine qui nourrit l'espoir de rencontrer l'amour par le biais des mouches.

Snooze

Stéphane Lafleur



Aïcan présente

Projection scolaire

Vendredi 1 mars, 9 h 15

Salle François-Brassard

Télé-Québec présente

Soirée d'ouverture

Judi 28 février, 20 h 30

Salle François-Brassard

Québec, 2001, fiction, 35 mm, 9 min
Réalisation/scénario : Stéphane Lafleur
Image : John Ashmore
Conception sonore : Martin Allard
Interprétation : Jean-François Nadeau,
Aurore De Cristini
Production : Qu4tre par Quatre films

Blasé de son travail de commis d'épicerie et de sa vie en général, François demande à une cliente de le kidnapper. **Snooze** est un film qui flâne entre deux états, parce qu'on ne peut pas tous rêver de la même vie, mais que l'on peut tous vivre dans le même rêve.

Kovat miehet (Les Durs)

Maarit Lalli



Télé-Québec présente

Soirée d'ouverture

Judi 28 février, 20 h 30

Salle François-Brassard

Finlande, 2000, fiction, 35 mm, 19 min
Prix spécial national, meilleure fiction
et Prix du Public International, Prix Jury-Jeunes
Tempere 2000, Prix Jeune Public Huesca 2000
Réalisation : Maarit Lalli
Scénario : L. Viirret
Image : R. Ronkainen
Montage : R. Poikselkä
Son : R. Iissalo
Musique : K. Lehtinen
Interprétation : Sulevi Peltola, Jyrki Mänttari
Production : Sputnik Oy/Aki Kaurismäki,
Ilkka Mertsola, Pursimiehenkatu

Entre un père et son fils, quand il s'agit d'exprimer les sentiments, le silence est d'or.

FESTIVAL
DU COURT
MÉTRAGE
CLERMONT
FERRAND



POUR L'AVENIR DE NOTRE CINÉMA

Du crayon
à la souris,
nous employons
tous les outils
pour mettre
en image
vos projets
les plus
extravagants

DÉVELOPPEMENT DE CONCEPTS
GRAPHISME • ILLUSTRATION 2D/3D
TRAITEMENT D'IMAGE

ardecom
COMMUNICATIONS GRAPHIQUES

6185, BOUL. TASCHEREAU,
BUR 255-257 BROSSARD
QUÉBEC J4Z 1A6
TÉL. : 450.462.5717 •
TÉLÉC. : 450.462.0569

La revue de cinéma

LA REVUE DE
SÉQUENCES

Un regard
sur
l'actualité
cinématographique



- ◇ critiques
- ◇ festivals
- ◇ études
- ◇ entrevues
- ◇ dossiers
- ◇ reportages

Abonnements : (418) 656-5040

**DEUX PARTENAIRES
À VOTRE SERVICE...**

Sunk

Yves Christian Fournier

Télé-Québec présente

Soirée d'ouverture

Jedi 28 février, 20 h 30

Salle François-Brassard

Québec, 2001, fiction, 35 mm, 23 min 18 s

Réalisation : Yves Christian Fournier

Scénario/montage : Yves Christian Fournier,
Sylvie Tremblay

Image : Jean-François Lord, Stéphan Menghi

Musique : Jorane

Interprétation : Frédéric Gilles, Macha Limonchik,
Simone-Élise Girard, Robin Aubert, Isabelle LeBlanc,
Howard Rosenstein, Jeanne Chapados-Méthot,
Carl Alachi

En une fraction de seconde, une grande ligne se trace et la vie n'est plus la vie... Alys a disparu. Quatre individus se retrouvent dans une vieille Mercedes, cernés par la fatigue et la tension. Pour rien au monde on ne voudrait suivre le même chemin...

Quand tu vAs être mort

Rosa Zacharie / Francis Leclerc

Aican présente

Projection scolaire

Vendredi 1 mars, 9 h 15

Salle François-Brassard

Québec, 2001, fiction, vidéo, 10 min

Réalisation/montage : Rosa Zacharie,
Francis Leclerc

Scénario : Rosa Zacharie

Image : Francis Leclerc

Son/musique : Christian Bouchard

Interprétation : Julie Deslauriers,

Louis-David Morasse

Production : Les Productions du Colonel Fondant

Quand Sophie se réveille un matin, ce sont les méandres existentiels qui s'entrechoquent dans son esprit. Qu'est-ce qui se passe quand on meurt?

Ouch!

Ricardo Trogi

Aican présente

Projection scolaire

Vendredi 1 mars, 9 h 15

Salle François-Brassard

Québec, 2000, fiction, vidéo, 7 min 48 s

Réalisation/scénario : Ricardo Trogi

Image : Steve Asselin

Montage : Mathieu Fontaine

Son : Anne-Karine Gauthier

Musique : Renato Trogi

Interprétation : Patrick Robitaille

Distribution : Vidéographe

La fantastique rencontre d'un homme et de son futur sapin de Noël.

État nomade

Patrick Carde / Patrick Tillard

Aican présente

Projection scolaire

Vendredi 1 mars, 9 h 15

Salle François-Brassard

Québec, 2001, documentaire, vidéo, 25 min

Réalisation : Patrick Carde, Patrick Tillard

Scénario : Patrick Carde, Patrick Tillard,
Florence François

Image : Patrick Carde

Montage : Andrea Henriquez

Production : Cine bicicleta

Carnet de voyage de Patrick Carde et de Josée Chabot qui ont parcouru 4 000 kilomètres en vélo au Chili et en Argentine pendant six mois. Tout au long de leur périple, ils ont projeté aux populations locales des courts métrages d'animation et des documentaires de l'ONF.

Calendrier d

jeudi

Jeudi 28 février, 18 h 00
Hall salle François-Brassard

Soirée des 100 producteurs

Jeudi 28 février, 20 h 30
Salle François-Brassard

Soirée d'ouverture

Nos bras meurtris vous tendent le flambeau

Guillaume Lonergan

Fly Fly

Mariloup Wolfe

Snooze

Stéphane Lafleur

Kovat mihet (Les Durs)

Maarit Lalli

Sunk

Yves Christian Fournier

Bureau du festival

114, rue Bossé, 2^e étage, Chicoutimi

Info festival : (418) 698-7177

Courriel : festival@regardsurlareleve.com

Site : www.regardsurlareleve.com

Lieux des projections

Salle François-Brassard

2505, rue Saint-Hubert, Jonquière

Auditorium Dufour

534, rue Jacques-Cartier est, Chicoutimi

Lieux des activités

Cabaret

Ateliers TouTTout

114, rue Bossé, Chicoutimi

Café-théâtre Côté-Cour

4014, rue de la Fabrique, Jonquière

Hôtel Chicoutimi

460, rue Racine est, Chicoutimi

Séance : 6 \$

Projections Jonquière, salle François-Brassard

Projections Jonquière, salle François-Brassard

vendredi

Vendredi 1 mars, 9 h 15
Salle François-Brassard

Projection scolaire

Fly Fly

Mariloup Wolfe

Quand tu vAs être mort

Rosa Zacharie / Francis Leclerc

Snooze

Stéphane Lafleur

Duch!

Ricardo Trogi

État nomade

Patrick Carde / Patrick Tillard

Vendredi 1 mars, 10 h 00 à 16 h 30
Hôtel Chicoutimi

Forum sur le court métrage

Vendredi 1 mars, 19 h 30
Salle François-Brassard

Projet 3

Maxime Giroux

Ils arrivent

Stephan Ferens / Jean-François Goize

10

Philippe Hamelin

Le Mystérieux Paul

Robert Morin / Lorraine Dufour

Papillon

Éloïse Corbeil

Novembre

Nicolas Roy

Vendredi 1 mars, 21 h 30
Salle François-Brassard

Tourner à tout prix!

Mélancolique in Chicoutimi

Stephen Shellenberger

Fumer peut vous tuer

Stéphane Houle

Gladiator II

Philippe Gagnon / Tristan McKenzie

L'Homme et la fenêtre

Chloé Leriche

Le Move (Les Montréalais)

Guillaume Lonergan

Back from l'espace (Les Montréalais)

Éric Morin / Jessica Lupien

Rejoue-moi ce vieux mélodrame

Denis Côté

Cabaret 22 h 00 à 3 h 00

Cabaret tous les so

u festivalier

samedi

Samedi 2 mars, 10 h 00
Café-théâtre Côté-Cour

Lecture de scénarios

Samedi 2 mars, 13 h 30
Auditorium Dufour

Share Brothers
Guillaume Le Goull

Bohemians
Tod Van Dyk

Âme Noire
Martine Chartrand

Mon œil pour une caméra
Denys Desjardins

Samedi 2 mars, 19 h 30
Auditorium Dufour

Quel jour était-ce?
Lyne Charlebois

90 secondes d'existence
Martin Cadotte

Mémoires
Chloé Leriche

Ring of Fire (Le Cercle de feu)
Andreas Hykade

Les Mots bleus
Anais Barbeau-Lavalette

Gus est encore dans l'armée
Robert Morin / Lorraine Dufour

Samedi 2 mars, 21 h 30
Auditorium Dufour

**Ce que les gens disent
lorsqu'ils parlent d'amour**
Patricia Lavoie

Le Voleur vit en enfer
Robert Morin / Lorraine Dufour

The Judgment
Serge Marcotte

Confessions dans un bain
Marc Gibaja

Film improvisé
Yves Christian Fournier

dimanche

Dimanche 3 mars, 13 h 30
Auditorium Dufour

Ce qu'il reste
Martin Villeneuve

Maudite machine
Biz / Christian Fournier

Dimanche 3 mars, 15 h 00
Auditorium Dufour

Chasse-papillon
Philippe Vaucher

Trois princesses pour Roland
André-Line Beauparlant

Dimanche 3 mars, 19 h 30
Auditorium Dufour

Soirée de clôture

Mensonges
Louise Archambault

Vous êtes ici
Philippe Gagnon

Foie de canard et cœur de femme
Stéphane Lapointe

Peau de vache
Gérald Hustache Mathieu

Cadillac Clown
Robin Aubert

Projections Chéouini, Auditorium Dufour

Projections Chéouini, Auditorium Dufour

Info festival
(418) 698-7177
www.regardsurlareleve.com

urs Le festival sort de ses gonds!

cinéma

laboratoire › gonflage › postproduction ›
son original › doublage

haute définition

télévision

tournage › postproduction › son original ›
doublage › sous-titrage › reproduction

24



Ventes et marketing
2120, Sherbrooke Est, bureau 1106
Montréal (Québec)
H2K 1C3

Tél. : (514) 933-2200
ventes@covitec.com

Projet 3 Maxime Giroux

Québec, 2001, fiction, 35 mm, 12 min 35 s
Réalisation/scénario/image : Maxime Giroux
Montage : André Rousseau
Musique : Marc Brière, Aaton Kuerti
Interprétation : Martin Dubreuil, Alex Laferrière,
Nancy-Caroline Perron
Production : NuFilms

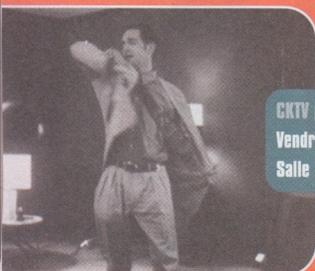
Fin de soirée
en banlieue,
le soleil va
bientôt se lever.
Stéphane,
Paul, Karine...



CKTV présente
Vendredi 1 mars, 19 h 30
Salle François-Brassard

Ils arrivent Stephan Ferens / Jean-François Goize

FESTIVAL
DU COURT
METRAGE
CLERMONT
FERRAND



CKTV présente
Vendredi 1 mars, 19 h 30
Salle François-Brassard

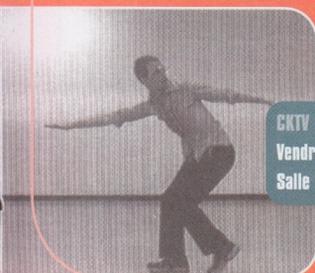
France, 2000, fiction, 35 mm, 5 min
Réalisation/scénario :
Stephan Ferens, Jean-François Goize
Image : P. Rang
Montage : C. Nakare
Son : F. Loubeyre
Musique : J. Renard, M. Malory
Interprétation : Éric Debrosse,
Anne Massina, Ségolène Piaton

Bernier, cadre dans une
entreprise, arrive un matin
sur son lieu de travail avec
la ferme intention de faire enfin
l'amour avec la belle Christine,
sa supérieure hiérarchique.
Pour qu'elle dise enfin oui,
Bernier lui sort le grand jeu
et un argument de poids.

10 Philippe Hamelin

Québec, 2001, essai, vidéo, 1 min 50 s
Prix spécial du jury, ÉICV, Montréal 2001
Réalisation/scénario/image/montage :
Philippe Hamelin
Distribution : Vidéographe

Patinage
numérique...

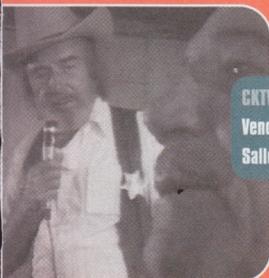


CKTV présente
Vendredi 1 mars, 19 h 30
Salle François-Brassard

Le Mystérieux Paul Robert Morin / Lorraine Dufour

Québec, 1983, fiction,
vidéo, 26 min 30 s
Réalisation : Robert Morin,
Lorraine Dufour
Production : Coop Vidéo de Montréal

Paul est avaleur de couteaux.
Une blessure qu'il s'est infligé
à l'œsophage en exécutant
son numéro l'oblige à donner
son dernier spectacle à l'âge
de 71 ans. Son médecin,
sa femme et son fils l'enjoignent
à la prudence. Paul accepte
finalement de se recycler
en gardien de sécurité dans
un édifice désaffecté. Pour
remonter son moral, il refait
parfois en cachette
son numéro devant le miroir.



CKTV présente
Vendredi 1 mars, 19 h 30
Salle François-Brassard

EN PRIMEUR ! LE LONG
MÉTRAGE DOCUMENTAIRE



Mon Oeil pour une CAMERA

MARQUÉ PAR LA PERTE D'UN OEIL DANS SON ENFANCE ET FASCINÉ PAR LE POUVOIR DE LA CAMÉRA, UN CINÉASTE OBSÉDÉ PAR LES THÉORIES DU RUSSE DZIGA VERTOV DÉCIDE DE SE FAIRE IMPLANTER UN OEIL-CAMÉRA...

UNE VISION DE **DENYS DESJARDINS**
UNE PRODUCTION DE **NICOLE LAMOTHE**

RECHERCHE, SCÉNARIO, CAMÉRA ET RÉALISATION **DENYS DESJARDINS**
ONT PORTÉ LA CAMÉRA **JACQUES LEDUC, GILBERT LEMIRE,**
MICHEL LA VEAUX, MARTIN MORISSETTE, UGO BROCHU, SYLVIE LAPOINTE,
BORIS LEHMAN, MARTIN GARDNER, GILLES DESJARDINS
SON **CATHERINE VAN DER DONCKT** MONTAGE **JOSÉ HEPPELL**
MONTAGE ET CONCEPTION SONORES **MARIE-CLAUDE GAGNÉ**
MUSIQUE ORIGINALE **WETFISH**



UNE PRODUCTION DE L'OFFICE NATIONAL DU FILM DU CANADA
WWW.ONF.CA/MONOEIL



Papillon

Éloïse Corbeil



CKTV présente

Vendredi 1 mars, 19 h 30

Salle François-Brassard

Québec, 2001, fiction, 35 mm, 11 min 19 s
Réalisation/scénario : Éloïse Corbeil
Image : Claudine Sauvé
Montage : Simon Webb
Son : Richard Nichol
Conception sonore : Olivier Calvert
Musique : Vincent Letellier
Interprétation : Michèle-Barbara Pelletier,
Marc Bellier
Distribution : Antenna

Katia, jeune comédienne désabusée, se rend à l'audition qu'elle croit être la dernière de sa vie. Elle y fait la connaissance d'un réalisateur marginal qui la fera jouer sur le mince fil qui sépare la réalité de la fiction.

Novembre

Nicolas Roy



CKTV présente

Vendredi 1 mars, 19 h 30

Salle François-Brassard

Québec, 2001, fiction, vidéo, 14 min
Réalisation/scénario/montage/production :
Nicolas Roy
Image : Mathieu Laverdière
Interprétation : Sophie Leblanc, Lyne Rivard,
Giuseppe Folisi, Michel Perrier,
Carl Hennebert

Novembre c'est la tristesse, le désespoir... Une jeune femme et sa mère... La route, le mouvement, le départ.

Mélancolique in Chicoutimi

Stephen Shellenberger



Radio-Canada présente

Vendredi 1 mars, 21 h 30

Salle François-Brassard

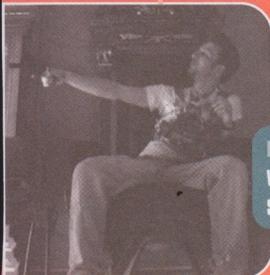
Tourner à tout prix!

Québec, 2002, fiction, vidéo, 15 min
Réalisation/scénario : Stephen Shellenberger
Image/son : Éric Bachand, Sébastien Pilote
Montage : Steve Asselin
Interprétation : Stephen Shellenberger,
Nadia Simard, François Soucy, Éric Laprise,
Christina Bélanger, Louise Fortier
Production : Caravane Films

Dans un hôtel, une femme de ménage à son premier jour de travail et un étranger américain.

Fumer peut vous tuer

Stéphane Houle



Radio-Canada présente

Vendredi 1 mars, 21 h 30

Salle François-Brassard

Tourner à tout prix!

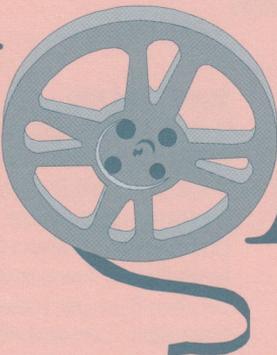
Québec, 2001, fiction, vidéo, 2 min
Réalisation/scénario :
Stéphane Houle
Image/montage : Steve Asselin
Son : Luc Saint-Laurent
Interprétation : Christian Michaud
Production :
Productions du Somnambule, Spirafilm
Distribution : Spirafilm

Dans un immeuble à bureaux, un forcené tient en otage plusieurs personnes. Armé, il semble très nerveux. Les otages sont tous accroupis par terre et essaient tant bien que mal de contenir leur peur. Le téléphone sonne et l'homme décroche...



Bell prend son rôle à cœur
dans le développement social et économique de la région
par sa présence sur la scène locale en soutenant les organismes
et leurs événements présentés ici,
tel que le festival Regard sur la relève du cinéma québécois.

28

U  AC

PARTENAIRE
DU CINÉMA

Baccalauréat interdisciplinaire en arts
option cinéma vidéo



Université du Québec à Chicoutimi

555, boulevard de l'Université, Chicoutimi (Québec), G7H 2B1
Téléphone: (418) 545-5011. Télécopieur: (418) 545-5012
www.uqac.ca

Gladiator II

Philippe Gagnon / Tristan McKenzie



Radio-Canada présente
Vendredi 1 mars, 21 h 30
Salle François-Brassard

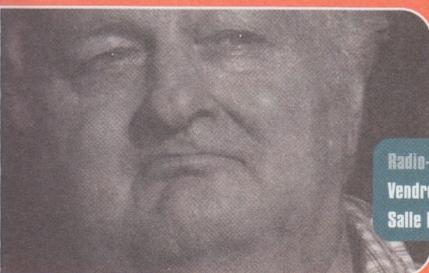
Tourner à tout prix!

Québec, 2001, documentaire expérimental, vidéo, 12 min
Réalisation/scénario/image : Philippe Gagnon, Tristan McKenzie
Montage : Philippe Gagnon
Production : PG13 MCKZ

Entre l'empire romain et l'impérialisme américain, entre *Québec City* et la *Allemagne* de l'époque, il n'existe qu'une fine ligne que **Gladiator II** tend à effacer. Par surimpression, le Sommet des Amériques en avril 2001 se retrouve au centre d'une production hollywoodienne. Il en résulte un pastiche spontané où réalité et fiction s'entremêlent.

L'Homme et la fenêtre

Chloé Leriche



Radio-Canada présente
Vendredi 1 mars, 21 h 30
Salle François-Brassard

Tourner à tout prix!

Québec, 2001, fiction, vidéo, 2 min 30 s
Réalisation/scénario/image/montage/narration : Chloé Leriche

Ce court métrage aborde les thèmes de l'ennui et de la solitude. Une femme parle de son voisin qui passe ses journées à regarder par la fenêtre.

Le Move (Les Montréalais)

Guillaume Lonergan



Radio-Canada présente
Vendredi 1 mars, 21 h 30
Salle François-Brassard

Tourner à tout prix!

Québec, 2001, fiction, vidéo, 13 min
Réalisation/scénario : Guillaume Lonergan
Image : Daniel Roby
Son : Olivier Dessurault
Musique : Ali Farka Touvé
Interprétation : Bruno Marcil, Patrick Hivon, Mathieu Gosselin
Production : Filmatik

Les liens fraternels de François et de Nicolas se sont étioilés : ils sont en quelque sorte devenus des étrangers l'un pour l'autre. Récemment devenu célibataire, François se voit dans l'obligation de quitter son appartement. À court d'amis pour l'aider le 1er juillet venu, il doit faire appel à son frère cadet et à un ami de ce dernier pour l'aider à déménager.

Back from l'espace (Les Montréalais)

Éric Morin / Jessica Lupien



Radio-Canada présente
Vendredi 1 mars, 21 h 30
Salle François-Brassard

Tourner à tout prix!

Québec, 2001, fiction, vidéo, 11 min
Réalisation/scénario : Éric Morin, Jessica Lupien
Image : Éric Morin, Jean-Philippe Granger
Montage : Olivier Bochenek, Fannie Daoust
Conception sonore : Jess Gagnon
Interprétation : Jessica Lupien, Vania Rouleau, Antoine Mongrain, Véronique Parent, Joëlle Guimond, Charles Papasoff
Production : Filmatik

Éloignés l'un de l'autre depuis peu, Marianne et Louis tentent de recréer une forme de proximité pour la survie de leur amour. À l'aide d'une correspondance vidéographique, ils échangent des bribes de leur quotidien.



Radio-Canada
Télévision

CKTV

votre télé

CKTV votre télé

**est fière d'être le partenaire d'une vitrine
exceptionnelle pour nos jeunes créateurs**

Bon festival !

Rejoue-moi ce vieux mélodrame

Denis Côté



Radio-Canada présente
Vendredi 1 mars, 21 h 30
Salle François-Brassard

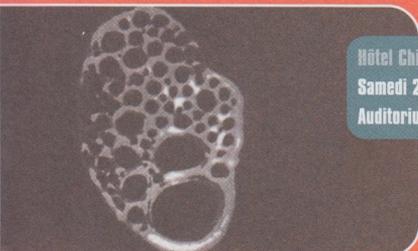
Tourner à tout prix!

Québec, 2001, fiction expérimentale, vidéo, 10 min
Réalisation/scénario/image : Denis Côté
Montage : Denis Laplante
Son : Mathieu Duval
Interprétation : Martine Collin, Christian Leblanc
Production/distribution : Nihil Productions

Tragédie urbaine en mode mineur se déroulant à une époque où tous les sugar-daddies sont morts. Caméra distante et désintéressée pour un couple d'exclus cherchant à se quêter un coin de paradis.

Share Brothers

Guillaume Le Guill



Hôtel Chicoutimi présente
Samedi 2 mars, 13 h 30
Auditorium Dufour

France, 1999, expérimental, 35 mm, 7 min
Réalisation : Guillaume Le Guill
Production : Barbacha Productions

Cette expérience cinématographique est une recherche d'harmonie entre des formes, des matières, des couleurs et du son, et ce grâce à un travail direct sur la pellicule.



Bohemians

Tod Van Dyk



Hôtel Chicoutimi présente
Samedi 2 mars, 13 h 30
Auditorium Dufour

Québec, 2001, documentaire expérimental, vidéo, 21 min, 28 s
Réalisation/montage/son : Tod Van Dyk
Image : Andrew Denton, Tod Van Dyk

Portrait sur le travail clandestin de jeunes québécois qui pendant trois semaines se dirigent vers le sud en direction de New York pour y vendre des arbres de Noël dans les rues de Manhattan. Ce film montre l'ambiance Québécoise qui se dégage de cette aventure qui alterne entre le festolement et la famine. Réalisation/montage/son : Tod Van Dyk
Image : Andrew Denton, Tod Van Dyk

Âme Noire

Martine Chartrand



Hôtel Chicoutimi présente
Samedi 2 mars, 13 h 30
Auditorium Dufour

Québec, 2000, animation, 35 mm, 8 min 47 s
D'une Ode Berlin, Allemagne + Mention spéciale du Jury documentaire au Festival international de Cinéma d'Ann Arbor, États-Unis
Ouvrage édité par le National Council on Family Relations + Statuette Chris au Columbus International Film and Video Festival Worthington, États-Unis
Réalisation/scénario/image : Martine Chartrand
Montage/image/son : Fernand Bélanger
Musique : Lilson T.S. Cordeiro, Oliver Jones
Production : Yves Leduc, Pierre Hébert, Marcel Jean
Distribution : Office national du film

Âme Noire, film poétique sur la mémoire, convie le spectateur à une plongée au cœur de la culture noire, à un rapide et exaltant voyage à travers les lieux qui ont marqué l'histoire de ces peuples.

COMPLEXE HÔTEL CHICOUTIMI

SAGUENAY

SITUÉ AU COEUR
DU CENTRE-VILLE
DE CHICOUTIMI



1-800-463-7930
(418)549-7111



FORFAITS DISPONIBLES

WWW.HOTELCHICOUTIMI.QC.CA

*100 ans d'accueil
100 ans d'évolution*

460 RACINE EST, CHICOUTIMI

Mon œil pour une caméra

Denys Desjardins



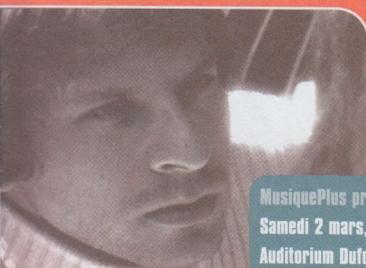
Hôtel Chicoutimi présente
Samedi 2 mars, 13 h 30
Auditorium Dufour

Québec, 2001, documentaire expérimental, vidéo, 75 min
Recherche/réalisation/scénario : Denys Desjardins
Image : Denys Desjardins, Jacques Leduc, Gilbert Lemire, Michel La Veaux, Martin Morissette, Ugo Brochu, Sylvie Lapointe, Boris Lehman, Martin Gardner, Gilles Desjardins
Montage : José Heppell
Son : Catherine Van Der Donckt
Montage/conception sonore : Marie-Claude Gagné
Musique : Wetfish
Production/distribution : Office national du film

À la fois autoportrait, point de vue, enquête et méditation, ce film, que son réalisateur appelle une « vision », est consacré au mystère insondable de l'œil et à cette fascinante machine qu'est la caméra. Ce film témoigne de la mise en ordre d'une vie dont le cinéma est le vecteur : passion, nécessité, sujet et objectif.

Quel jour était-ce?

Lyne Charlebois



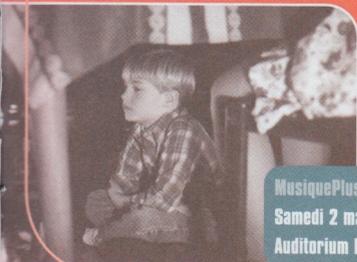
MusiquePlus présente
Samedi 2 mars, 19 h 30
Auditorium Dufour

Québec, 2001, fiction, vidéo, 21 min
Réalisation : Lyne Charlebois
Scénario : Christine Albertoni, Lyne Charlebois
Image : Marc Charlebois, Nathalie Moliavsko-Visitzky, Bruno Martel
Montage : Heidi Haines
Son : Simon Poudrette, Michel Zabitsky
Montage sonore : Sylvain Jacob
Musique : Claude Thibault, Jean-Pierre Brie
Interprétation : Christian Bégin, Patrick Goyette, Robert Maltais, Sylvie Drapeau, Amélie Carignan
Production : Soma Productions
Distribution : Cinéma Libre

Vendredi, samedi, dimanche : 3 jours, 3 films, 3 facettes du verbe aimer. Quelques fois, une seconde, une heure, un jour, changent à jamais tous les autres jours qui viennent après ce moment-là. C'est dans le quotidien, ensuite dans la tête et ça se propage dans l'âme. Mais la vie continue... Puis arrivent lundi, mardi, etc...

90 secondes d'existence

Martin Cadotte



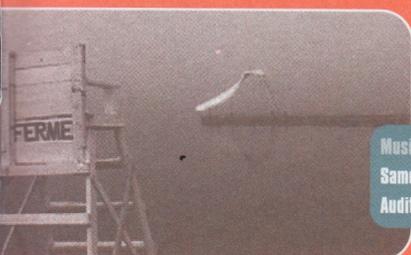
MusiquePlus présente
Samedi 2 mars, 19 h 30
Auditorium Dufour

Québec, 2001, fiction, 35 mm, 2 min 11 s
Réalisation/montage : Martin Cadotte
Scénario : Guy Boutin
Image : Stephan Menghi
Interprétation : Yanick Bussey
Narration : Jacques Lessard
Distribution : Netima

Où, quand et comment l'imaginaire vient-il au monde?

Mémoires

Chloé Leriche



MusiquePlus présente
Samedi 2 mars, 19 h 30
Auditorium Dufour

Québec, 2001, fiction, vidéo, 1 min 51 s
Réalisation/scénario/image/montage : Chloé Leriche
Musique : Les Georges Léningrad

Mémoires est un tableau poétique tourné en une journée dans le cadre du Kabaret Kino.

Loto-Québec
au cœur
des grands
événements
du Saguenay

34



loto-québec

Ring of Fire (Le Cercle de feu)

Andreas Hykade



MusiquePlus présente
Samedi 2 mars, 19 h 30
Auditorium Dufour

Allemagne, 2000, animation, 35 mm, 15 min
Primé à Dresden, Hambourg et Zagreb 2000
Réalisation/scénario : Andreas Hykade
Image/son : A. D'Angelico
Montage/animation : G. Haney,
A. Ortega, A. Hykade
Musique : S. Kahles
Narrateur : David Michael Williamson
Production : Gambit Film - und Fernsehproduktion

FESTIVAL
DU COURT
MÉTRAGE
CLERMONT
FERRAND



Deux cow-boys passent leur journée à l'ombre d'un rocher. À la nuit tombée, ils rejoignent une contrée qui recèle leurs fantasmes érotiques. Ils s'y enfoncent toujours un peu plus loin, à la rencontre d'êtres dangereux et ensorcelants.

Les Mots bleus

Anais Barbeau-Lavalette



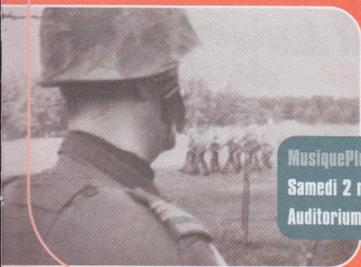
MusiquePlus présente
Samedi 2 mars, 19 h 30
Auditorium Dufour

Québec, 2001, fiction, 16 mm, 10 min 25 s
Réalisation : Anais Barbeau-Lavalette
Scénario : Arnaud Bouquet
Image : Robert Vanherweghem
Montage : Yves Dion
Son : Serge Beauchemin
Musique : Kristin Molnar, Jean-Denis Levasseur
Interprétation : John Dunn-Hill, Démi-Lie Thibault,
Alex Ivanovici, Julie Rivard
Production : INIS
Distribution : Cinéma Libre

Dans un café-bar où sa mère travaille, Angèle, fillette sourde d'une dizaine d'années, parvient à faire sortir Klidas, un vieil homme triste, du silence où il s'est enfermé.

Gus est encore dans l'armée

Robert Morin / Lorraine Dufour



MusiquePlus présente
Samedi 2 mars, 19 h 30
Auditorium Dufour

Québec, 1980, fiction, vidéo,
21 min 43 s
Réalisation : Robert Morin,
Lorraine Dufour
Production : Coop Vidéo
de Montréal

« Je suis entré dans l'armée pour voir du pays. J'ai vu le nord de l'Ontario pendant un exercice de guerre. Dès les premiers jours de cette fausse guerre, je suis secrètement tombé amoureux d'un soldat. Je n'ai pas osé lui avouer. J'ai plutôt demandé à être renvoyé de l'armée. J'avais apporté une caméra super 8 pour avoir des souvenirs à montrer à ma mère lors d'une permission. Ce film raconte mon histoire, ou plutôt mon échec. »

Ce que les gens disent lorsqu'ils parlent d'amour

Patricia Lavoie

Loto-Québec présente
Samedi 2 mars, 21 h 30
Auditorium Dufour



Québec, 2001, fiction, vidéo,
13 min 15 s
Réalisation/scénario :
Patricia Lavoie
Image : Daniel Fontaine
Montage : Véronica Léon-Burch,
Paul-Emmanuel Audet
Musique : Bobby Cyr
Interprétation : Jean Deschênes,
Catherine Proulx-Lemay,
Tobie Pelletier, Marc Legault

Un homme peut obéir à toutes les règles, et puis, soudain, il s'en fiche... Rencontre entre un type normal qui agit bizarrement et deux jeunes amoureux qui ne s'aiment pas, à laquelle viennent se greffer les interventions de différents témoins. Une histoire d'amour, de mépris, de désespoir et de ventes de garage.

Le rendez-vous des festivaliers



Spécialités
Moules
Lapin
Ris de veau...

Menus du jour
Table d'hôte le soir

387-A, rue Racine Est, Chicoutimi • 698-2822

DU CINÉMA QUÉBÉCOIS AU SAGUENAY

DU CINÉMA ...

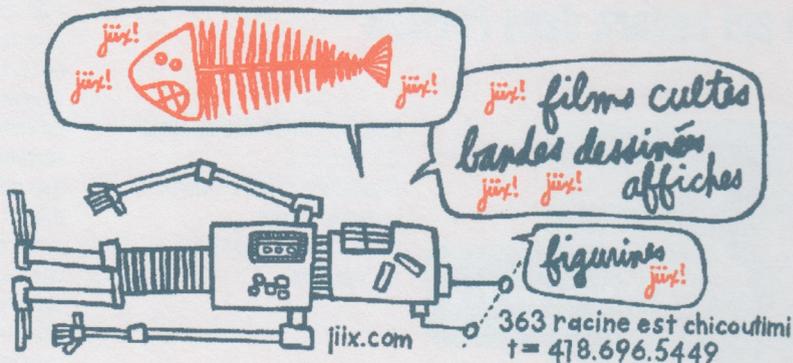


AU BONGOÛT
DE CHEZ NOUS!

L'AUTHENTIQUE ÉPICERIE

3650, rue des Roi-Georges, Jonquière, Québec, G7X 1V1 • Tél.: 418-542-9556 • Téléc.: 418-542-1298

36



Depuis 10 ans... Nous avons l'équipement
professionnel qu'il vous faut!

NGW
communication inc.

multimédia et audio-vidéo professionnel

2366, rue Galvani, Sainte-Foy (Québec) G1N 4G4
Téléphone: (418) 527-9007 • 1-800-649-3987
Télécopieur: (418) 527-1965 • Courriel: ngw@ngw.info

DV-DVD • PROJECTEURS • CAMÉRA
MULTIMÉDIA • MAGNÉSCOPE



service vente location

Le Voleur vit en enfer

Robert Morin / Lorraine Dufour



Loto-Québec présente
Samedi 2 mars, 21 h 30
Auditorium Dufour

Québec, 1984, fiction, vidéo, 19 min 30 s
Réalisation : Robert Morin, Lorraine Dufour
Production : Coop Vidéo de Montréal

Perdant son emploi, un homme se voit dans l'obligation de demander de l'aide sociale. Il déménage dans un quartier où les loyers sont à la mesure de ses moyens. Il y découvre un monde dont il ne soupçonnait pas l'existence et qu'il n'arrive pas à comprendre. Il filme et enregistre des bribes de cette réalité qui l'entoure. Graduellement, il calcule sans s'en rendre compte les comportements de ses voisins.

The Judgment

Serge Marcotte

Loto-Québec présente
Samedi 2 mars, 21 h 30
Auditorium Dufour



Québec, 2001, fiction, 35 mm, 9 min
Réalisation/scénario : Serge Marcotte
Image : Duraïd Munajim
Montage : Ian Cameron, Serge Marcotte
Son : Pascal Desjardins, Daniel Breton, Serge Marcotte
Musique : NKV
Interprétation : Brent Marrale, Richard Orlando, Fred Smith
Distribution : Cinéma Libre

Adaptation à l'écran d'une oeuvre de Franz Kafka dans laquelle un homme est puni pour les méfaits qu'il a perpétrés durant la moitié de sa vie.

Confessions dans un bain

Marc Gibaja



Loto-Québec présente
Samedi 2 mars, 21 h 30
Auditorium Dufour

France, 2000, fiction, 35 mm, 30 min
Réalisation/scénario : Marc Gibaja
Image : G. Porte
Montage : S. Emiliani
Son : M. Gavaudant
Musique : V. Courtois
Interprétation : Christian Klappe, Michael Abiteboul, Benoît Di Marco, Alexis Smolen, Donatienne Dupont, Agate Bodin, Rebecca Convenant, Valérie Donzelli

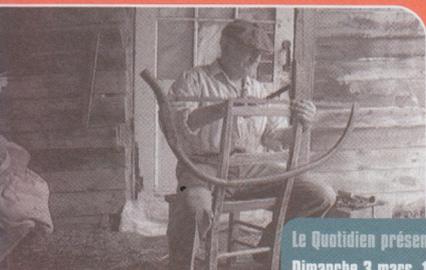
Paul a peur de beaucoup de choses, mais surtout de perdre ses amis. Alors il leur demande de venir prendre un bain!

FESTIVAL
DU COURT
MÉTRAGE
CLERMONT
FERRAND



Ce qu'il reste

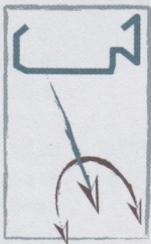
Martin Villeneuve



Le Quotidien présente
Dimanche 3 mars, 13 h 30
Auditorium Dufour

Québec, 2001, documentaire, vidéo, 12 min 25 s
Réalisation : Martin Villeneuve
Scénario : Alain Corneau, Martin Villeneuve
Image : Alain Corneau
Montage : Denis Lavoie
Musique : Étienne Ratté, Robert Pelletier
Interprétation : Bertrand Bergeron, Guy Blackburn, Rodolphe Villeneuve
Production : Chasse-Galerie pour Productions Thalie

Les objets du passé contribuent à ce que la mémoire se souvienne. Au-delà de la conservation dans un musée, ils peuvent connaître de nouvelles utilités, voire devenir source d'inspiration. C'est l'expérience qu'une sciote curieusement disposée sur une chaise a vécue. L'objet, qui autrefois servait à limer la sciote, devient objet d'art par l'intervention de l'artiste Guy Blackburn.



PRODUCTIONS DE LA
**CHASSE
GALERIE** INC.

**Un lieu propice à la création en cinéma et télévision,
Les Productions de la Chasse Galerie
sont fières d'encourager la relève.**

251, rue Bossé. C. P. 1415 Succursale Racine
Chicoutimi (Québec) G7H 5K3
Téléphone : (418) 545-2277
Télécopieur : (418) 545-2566
Courriel : chasségalerie@videotron.ca

INIS

INSTITUT
NATIONAL
DE L'IMAGE
ET DU SON

**L'INIS est fier
de prendre part
à ce 6^e Regard**



**Les
mots
bleus**

scénarisation: **Arnaud Bouquet**
réalisation: **Anaïs Barbeau-Lavalette**
production: **Stéphanie Verrier,
Jean-Roch Marcotte, INIS**

Dans un café-bar où sa mère travaille, Angèle, fillette sourde d'une dizaine d'années, parvient à faire sortir Klidas, un vieil homme triste, du silence où il s'est enfermé.

INIS

— 301, boul. de Maisonneuve Est
— Montréal (Québec) H2X 1K1
— T 514-285-1840 — F 514-285-1953
— info@inis.qc.ca — www.inis.qc.ca

**au L'Office national du film du Canada
Festival Regard sur la relève du cinéma québécois**



Mon œil pour une caméra

Réalisation : **Denys Desjardins**
Production : **Nicole Lamothe**



Chasse papillon/The Song-Catcher

Réalisation : **Philippe Vaucher**
Production : **Pierre Hébert, Marcel Jean**



Âme Noire/Black Soul

Réalisation : **Martine Chartrand**
Production : **Pierre Hébert, Marcel Jean,
Yves Leduc**

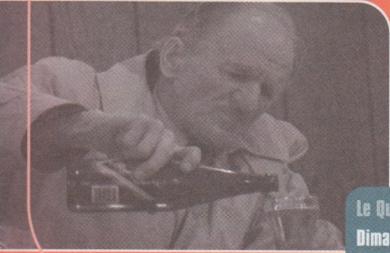
Vous êtes jeune cinéaste? Connaissez-vous l'ACIC?

Par le biais de son programme d'Aide au cinéma indépendant (ACIC), le Programme français de l'ONF offre une aide d'appoint à la production de films de langue française en provenance de partout au Canada, films particulièrement innovateurs sur le plan de la forme ou du contenu. Ce soutien permet à des créateurs indépendants de bénéficier de prêt d'équipement et de services techniques en production et en postproduction et de conseils professionnels éclairés.

Pour renseignements sur les critères d'admissibilité :
www.onf.ca/acic ou (514) 283-9324



Maudite machine Biz / Christian Fournier

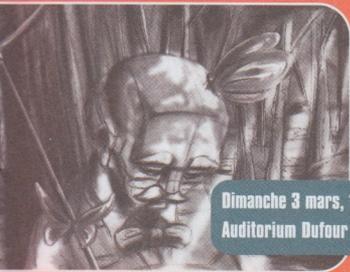


Le Quotidien présente
Dimanche 3 mars, 13 h 30
Auditorium Dufour

Moi au-dessus d'un nid de Coucou
Québec, 2002, documentaire, vidéo, 50 min
Réalisation : Biz, Christian Fournier
Scénario : Biz
Image/montage : Christian Fournier
Musique : Clément Cool
Distribution : Calembredaines

Ce documentaire propose une intrusion dans un boui-boui typiquement québécois : la taverne Coucou. La caméra révèle la similitude des solitudes enfoncées dans la dépendance au *vidéo-poker*. Ce film dénonce avec vigueur l'hypocrisie et le mensonge entourant le jeu compulsif, autant pour l'État que pour les joueurs, c'est toujours le problème des autres.

Chasse-papillon Philippe Vaucher



Dimanche 3 mars, 15 h 00
Auditorium Dufour

Québec, 2001, fiction, vidéo, 11 min 27 s
Réalisation/scénario/animation : Philippe Vaucher
Montage : Natacha Dufaux
Infographie : Jihane Geadahy, René Fontaine
Conception sonore : Olivier Calvert
Musique : C. W. Gluck
Voix et narration : Isabelle Blais, Pierre Collin
Production/distribution : Office national du film

Chasse-papillon est une oeuvre onirique et symboliste qui revisite le mythe de l'amour fou. Ce film nous entraîne dans l'univers d'un vieil homme affligé qui vit dans le souvenir obsessionnel de celle qu'il a aimée. L'homme chasse et collectionne les papillons alors que la vie passe et s'enfuit inexorablement. Symbole d'un bonheur révolu, le papillon ponctue de son vol erratique le récit tragique de cet amour perdu.

Trois princesses pour Roland André-Line Beauparlant



Dimanche 3 mars, 15 h 00
Auditorium Dufour

Québec, 2001, documentaire, vidéo, 91 min
Réalisation/scénario : André-Line Beauparlant
Image : Robert Morin
Montage : Sophie Leblond
Son : Marcel Chouinard, Richard Jutras
Montage sonore : Martin Allard
Interprétation : Madeleine Robert, Nathalie Lebeau, Caroline Fuglewicz
Production : Coopérative de production vidéoscopique de Montréal

Le suicide de Roland devient le prétexte pour laisser ce documentaire nous parler de pauvreté, d'amour, de haine, du présent, du passé, d'alcool, de violence. Trois générations de femmes dont les vies se ressemblent et se répètent, étonnamment. Un constat sans jugement, sans commentaire, laissant à chacun matière à réfléchir sur ce que nous léguons et sur ce dont nous héritons.

Mensonges Louise Archambault



Hydro-Québec présente
Soirée de clôture
Dimanche 3 mars, 19 h 30
Auditorium Dufour

Québec, 2001, fiction, vidéo, 11 min 11 s
Réalisation/scénario : Louise Archambault
Image : André Turpin
Montage : Sophie Leblond
Interprétation : Julie LeBreton, Suzanne Clément, Normand Daneau, Donald Pilon, Lyne Nault, Ghislain Tremblay, Richard Lemire
Production : Productions Thalie

Un gars, deux filles, des mensonges. Philippe va en prison pour des contraventions de stationnement écopées par Ève, son ex. Coupable, Ève demande de l'aide à son amie Sophie. Entre-temps, Philippe téléphone à Sophie afin qu'elle le dépanne. Stupéfaction! Triangle amoureux? Qui dit vrai? Notre langage corporel trahit parfois nos mots.

VIVE LE CINÉMA LIBRE

25 ANS 250 MEMBRES, 1000 TITRES
ET LA VIE DEVANT SOI
CINÉMA LIBRE SALUE LA RELÈVE DU CINÉMA QUÉBÉCOIS

AU PROGRAMME DU FESTIVAL

3 PRINCESSES POUR ROLAND

Un long-métrage documentaire d'André-Line Beaulac

THE JUDGEMENT

Un court-métrage de Serge Marcotte

QUEL JOUR ÉTAIT-CE ?

Un court-métrage de Lyne Charlebois



Cinéma LIBRE
www.cinema-libre.com

SOIRÉE CINÉMA ET FROMAGE EN GRAIN... FORMAT JUMBO!



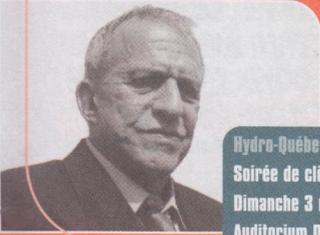
Le cheddar Nutrinor en grains ou en meule est idéal pour les repas-minute, les salades ou les plats cuisinés.

Exigez le cheddar frais Nutrinor!



NUTRINOR

Vous êtes ici Philippe Gagnon



Hydro-Québec présente
Soirée de clôture
Dimanche 3 mars, 19 h 30
Auditorium Dufour

Québec, 2001, fiction, vidéo, 10 min
Réalisation/scénario/montage :
Philippe Gagnon
Image : James Grey
Son : Jérôme Boiteau, Tristan McKenzie,
Pierre Bouchard
Interprétation : Jacques Godin, Jean Harvey,
Véronique Aubut, Sophie Dion, Pierre
Powers, Raymond Gagnier
Production : Productions Thalie
avec la collaboration de Spirafilm

Vous êtes ici traite des gens
qu'on laisse de côté, de ceux
dont on croit que le temps
est passé ou qui n'ont plus
leur place. Alain, chef
d'entreprise atteint d'Alzheimer,
est tassé par son fils qui,
au même moment, annonce
le licenciement (retraites
préventives) de ses
plus proches collaborateurs.

Foie de canard et coeur de femme Stéphane Lapointe

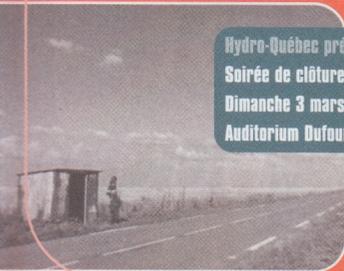


Hydro-Québec présente
Soirée de clôture
Dimanche 3 mars, 19 h 30
Auditorium Dufour

Québec, 2001, fiction, 35 mm, 13 min 20 s
Réalisation/scénario : Stéphane Lapointe
Image : Jean-François Lord, Robert Mattiget
Montage : Nathalie Lysight
Interprétation : Christian Bégin,
Suzanne Clément
Production/distribution : Locomotion

Hélène est amoureuse
d'un salaud. Jérôme
la manipule comme
une véritable marionnette.
Hélène n'est pas tout
à fait dupe, mais angoisse
à l'idée de s'affirmer.
Sauf que ce soir-là,
dans un chic restaurant
du centre-ville, les choses
vont changer. On vient
à la rescousse d'Hélène.

Peau de vache Gérald Hustache Mathieu



Hydro-Québec présente
Soirée de clôture
Dimanche 3 mars, 19 h 30
Auditorium Dufour

France, 2000, fiction, 35 mm, 23 min
Réalisation/scénario : Gérald Hustache Mathieu
Image : A. Devaux
Montage : F. Quiquere
Son : P. André
Musique : R. Ordison
Interprétation : Sophie Quinton, Olivier Saint-Jour,
Clémence Massart
Production : Fidélité Productions



Claudine, dix-sept ans,
vit à la campagne avec
ses parents qu'elle aide
au travail des champs.
Les vaches sont ses
seules amies. Elle s'en
occupe tous les jours.
Claudine a un secret.
Le chemin qui va
l'amener à le révéler
sera aussi celui d'une
métamorphose.

Cadillac Clown Robin Aubert



Hydro-Québec présente
Soirée de clôture
Dimanche 3 mars, 19 h 30
Auditorium Dufour

Québec, 2002, fiction, vidéo, 60 min
Réalisation/scénario/montage :
Robin Aubert
Image : Robin Aubert, Joël Marin
Son : David Boisvert
Musique : Olivier Langevin
Interprétation : Michel Charrette,
Jean-François Gascon, Mara Tremblay,
Pierre Claveau, Julie Surprenant,
David Savard
Production : Bacchus Films

Road movie sur les routes
de campagne. Street movie
à travers les ruelles de
la grande ville. Histoires
parallèles. La mort, la folie.
Deux tueurs à gages.
Une petite fille. Une Cadillac.
Un clown. Un couteau.
Une vengeance personnelle.
Deux enquêteurs à la recherche
d'un coupable. Autour de ces
intrigues gravite une palette
de personnages tous aussi
colorés les uns que les autres.

LES RENDEZ-VOUS DU CINÉMA QUÉBÉCOIS

UNE RÉTROSPECTIVE ANNUELLE DE
CINÉMATOGRAPHIQUE ET VIDÉOGR



RENDEZ-VOUS QUÉBÉCOIS

ANNUELLE DE LA PRODUCTION
ET VIDÉOGRAPHIQUE

20 ANS
DE RENDEZ-VOUS
AVEC LE CINÉMA QUÉBÉCOIS



LES RENDEZ-VOUS DU CINÉMA QUÉBÉCOIS
SOUHAITENT À TOUS LES JEUNES CRÉATEURS
ET AUX CINÉPHILES PRÉSENTS À LA 6^E ÉDITION
DU FESTIVAL **REGARD SUR LA RELÈVE DU
CINÉMA QUÉBÉCOIS AU SAGUENAY**, UN BON
FESTIVAL!

42



caravane.tv

Le seul média culturel indépendant du Saguenay—Lac-Saint-Jean

Des courts métrages et de l'information culturelle se retrouveront sur www.caravane.tv

Caravane.tv est une réalisation des productions Caravane Films en collaboration avec Synchro multimédia.



Subventionné par le Fonds
de l'autoroute de l'information

Québec 
Ministère de la Culture
et des Communications

FESTIVAL

MUSIQUES
DE
CREATION



Du 15 mai au 1^{er} juin 2002
Jonquière
Pour réservation 547-2904
Passeports limités

Festival des musiques de création
du Saguenay—Lac-Saint-Jean
4018, rue de la Fabrique
Jonquière (Québec) G7X 3N1
fmc89@videotron.ca
www.musiquesdecreation.com

L e s p r o d u c t i o n s



En plus de réaliser le festival Regard sur la relève du cinéma québécois au Saguenay, Caravane Films poursuit plusieurs projets visant le développement et la promotion de la nouvelle cinématographie.

114, rue Bossé, Chicoutimi, Québec, G7J 1L4 - Tél. : (418) 698-5854 - Téléc. (418) 698-1026 - caravane@qc.aira.com

des films primés partout dans le monde
et acclamés par la critique



le
c i n é m a



à Télé-Québec

pour attiser la flamme
de tous les cinéphiles



Télé-Québec

VENEZ VOIR AILLEURS !